

Psa

Chapter 17

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

הַאֲזִינָה	רָנֹתִי	הַקְשִׁיבָה	צֶדֶק	וַיְהִי	שָׁמְעָה	לְדָוִד	תְּפִלָּה	1
geben-ear	zu-mein-Jubel	attend	Gerechtigkeit	HERR	hörte	David	ein-Gebet	
H0238	H7440	H7181	H6664	H3068	H8085	H1732	H8605	
				מִרְמָה:	שִׁפְתֵי	בְּלֹא	תְּפִלָּתִי	
				Trug	Lippen-	nicht	zu-mein-Gebet	
				H4820	H8193	H3808	H8605	

Ein Gebet; von David. Höre, Jehova, die Gerechtigkeit, horche auf mein Schreien; nimm zu Ohren mein Gebet von Lippen ohne Trug!

מִישָׁרִים:	תַּחֲזִינָה	עֵינֶיךָ	יֵצֵא	מִשְׁפָּטִי	מִלִּפְנֵיךָ	2
uprightness	lass-sehen	dein-Augen	lass-kommen-hervor	mein-Gericht	von-vor-Angesicht	
H4339	H2372		H3318	H4941	H6440	

Von deiner Gegenwart gehe mein Recht aus; laß deine Augen Aufrichtigkeit anschauen!

בֶּל-	צִרְפָּתִי	לַיְלָה	פָּקַדְתָּ	וּלְבִי	בָּחֲנָתָהּ	3
nicht-	du-haben-geprüft-mich	durch-Nacht	du-haben-visited	mein-Herz	du-haben-versuchte	
H1077	H6884	H3915			H0974	
		פִּי:	יַעֲבֹר-	בֶּל-	זְמָתִי	תִּמְצָא
		mein-Mund	soll-übertreten-	nicht-	ich-haben-purposed	fand
		H6310		H1077	H2161	H4672

Du hast mein Herz geprüft, hast mich des Nachts durchforscht; du hast mich geläutert, nichts fandest du; mein Gedanke geht nicht weiter als mein Mund.

אַרְחוֹת	שִׁמְרָתִי	אֲנִי	שִׁפְתֶיךָ	בְּדָבָר	אָדָם	לַפְעֻלֹת	4
der-Wege-von	bewahrte	ich	dein-Lippen	durch-der-Wort-	Mensch	wie-für-der-deeds-von	
H0734	H8104	H0589	H8193	H1697	H0120	H6468	
						פָּרִיץ:	
						der-violent	
						H6530	

Was das Tun des Menschen anlangt, so habe ich mich durch das Wort deiner Lippen bewahrt vor den Wegen des Gewalttätigen.

פְּעָמַי:	נִמְוָטוּ	בֶּל-	בְּמַעַלְלוֹתֶיךָ	אֲשֶׁרִי	תָּמַדְךָ	5
mein-Füsse	wankte	nicht-	in-dein-Pfade	mein-steps	hold-hinauf	
H6471	H4131	H1077	H4570		H8551	

Meine Schritte hielten fest an deinen Spuren, meine Tritte haben nicht gewankt.

שָׁמַעַ	לִי	אָזְנְךָ	הִטָּה	אֵל	תַּעֲנֵנִי	כִּי-	קָרָאתִיךָ	אֲנִי-	6
hörte	zu-mich	dein-Ohr	neigte-	Gott	du-antworten-mich	denn-	rief	ich-	
H8085		H0241	H5186	H0410			H7121	H0589	
							אִמְרָתִי:		
							mein-Worte		

Ich, ich habe dich angerufen, denn du erhörest mich, o Gott. Neige dein Ohr zu mir, höre meine Rede!

7
הַפִּלָּה חֲסָדֶיךָ מוֹשִׁיעַ חוֹסִים מִמֶּתְקוֹמָם בְּיָמֶיךָ:
wondrously-show dein-Gnade rettete- Zuflucht auf-stand-Rechte durch-dein-Rechte
H6395 H3467 H2620 H3225

Erweise wunderbar deine Gütigkeiten, der du durch deine Rechte die auf dich Trauenden rettetest vor denen, die sich wider sie erheben.

8
שְׁמִרְנִי כְּאִשָּׁוֶן בֶּת- עֵין בְּצֶל כְּנָפֶיךָ תִּסְתִּירְנִי:
bewahrte wie-der-apple-von Tochter- der-Auge in-der-Schatten-von dein-Flügel verbarg
H8104 H0380 H1323 H6738 H3671 H5641

Bewahre mich wie den Augapfel im Auge; birg mich in dem Schatten deiner Flügel

9
מִפְּנֵי רָשָׁעִים זֶו שְׁדוּדִי אִבִּי בְּנֶפֶשׁ יִקִּיפוּ
von-der-Angesicht- der-Gottlose der der devastate-mich mein-Feinde in-Seele umgeben
H6440 H7563 H2098 H7703 H0341 H5315

עָלֵי:
über

vor den Gesetzlosen, die mich zerstören, meinen Todfeinden, die mich umzingeln.

10
חֶלְבָמוֹ סָגְרוּ פִּימוֹ דִּבְרוּ בְּגָאוֹת:
ihr-fat schloss ihr-Mund redete mit-Stolz
H2459 H5462 H6310 H1696 H1348

Ihr fettes Herz verschließen sie, mit ihrem Munde reden sie stolz.

11
אֲשָׁרֵינוּ עַתָּה [סִבְבוּנִי] (סִבְבוּנוּ) עֵינֵיהֶם אִשִּׁיתוּ לְנִטּוֹת בְּאֶרֶץ:
unser-steps nun [ktiv] sie-umgeben-uns ihr-Augen setzte zu-neigte zu-der-Erde
H6258 H5437 H5437 H5437 H5186 H0776

In allen unseren Schritten haben sie uns jetzt umringt; sie richten ihre Augen, uns zu Boden zu strecken.

12
דְּמִיּוֹ כְּאֶרְיָה יִכְסּוּף לְטָרוֹף וְכַכְפִּיר יָשָׁב בְּמִסְתָּרִים:
sein-likeness wie-ein-Löwe Sehnsucht zu-tear und-wie-ein-young-Löwe wohnte in-hiding
H1825 H3700 H2963 H3427 H4565

Er ist gleich einem Löwen, der nach Raub schmachtet, und wie ein junger Löwe, sitzend im Versteck.

13
קוּמָה יְהוָה קִדְמָה פָּנָיו תִּכְרִיעָהוּ פִּלְטָה נַפְשִׁי מִרָשָׁע
stand-auf HERR confront sein-Angesicht kniete erretten mein-Seele von-der-Gottlose
H3068 H6923 H6440 H3766 H6403 H5315 H7563

חֶרֶבְךָ:
dein-Schwert
H2719

Stehe auf, Jehova! Komm ihm zuvor; wirf ihn nieder! Errette meine Seele von dem Gesetzlosen durch dein Schwert;

14
מִמָּתִים וְיָדְךָ יְהוָה מִמָּתִים מִחֹלָד חֶלְקֶם בְּחַיִּים
von-Männer durch-dein-Hand HERR von-Männer von-der-Welt dessen-Teil ist-in-Leben
H4962 H3068 H3027 H2465

וְצִפְּנִיךָ [וְצִפְּנוֹךָ] תִּמְלֵא בִטְנֶם יִשְׁבְּעוּ בָנִים וְהִנִּיחוּ
[kativ] und-mit-dein-Schatz füllte ihr-belly sie-sind-satisfied-mit Söhne und-sie-leave
H6840 H4390 H0990 H7646 H3240

יְתָרָם לְעוֹלָלֵיהֶם:
ihr-surplus zu-ihr-infants
H5768

von den Leuten durch deine Hand, Jehova, von den Leuten dieses Zeitlaufs! Ihr Teil ist in diesem Leben, und ihren Bauch füllst du mit deinem Schatze; sie haben Söhne die Fülle, und ihren Überfluß lassen sie ihren Kindern.

בְּקִיץ

wann-ich-aufwachen

[H6974](#)

אֶשְׂבֶּעָה

ich-soll-sein-satisfied

[H7646](#)

פָּנֶיךָ

dein-Angesicht

[H6440](#)

אֶחְזֶה

soll-behold

[H2372](#)

בְּצֶדֶק

in-Gerechtigkeit

[H6664](#)

אֲנִי

ich

[H0589](#)

15

תְּמוּנָתְךָ:

mit-dein-likeness

[H8544](#)

Ich, ich werde dein Angesicht schauen in Gerechtigkeit, werde gesättigt werden, wenn ich erwache, mit deinem Bilde.